

Schwalbacher Zeitung

42. JAHRGANG NR. 39 23. SEPTEMBER 2015 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80

GESUCHE
Häuser | Villen | Grundstücke | ETW's
Von diversen Auftraggebern aus Industrie, Handel, Banken und von vermögenden Privatpersonen gesucht.
Wir arbeiten kompetent, zuverlässig, schnell.
adler-immobilien.de | 06196 560 960
ADLER IMMOBILIEN
NIEMALS FÜHR' ICH MICH IRREN

Termine

Veranstaltungen

Mittwoch, 23. September: Erzählcafé zum Thema „In mehreren Ländern zu Hause“ um 20 Uhr im kleinen Saal im Bürgerhaus.

Freitag, 25. September: Meditative Andacht um 18.30 Uhr in der Friedenskirche.

Samstag, 26. September: Vortrag „Die Verwendung von Fiskalmarken zur Freimachung während der Inflationszeit“ um 14 Uhr in Raum 1 im Bürgerhaus Schwalbach.

Samstag, 26. September: Begegnungscafé mit Grillfest ab 14 Uhr beim marokkanischen Kulturverein, Frankenstraße.

Samstag, 26. September: 6. Schwalbacher Symposium „Welche Medizin können und wollen wir uns leisten?“ ab 14 Uhr in Raum 7+8 im Bürgerhaus.

Samstag, 26. September: Rockwettbewerb ab 18 Uhr in der Aula der Friedrich-Ebert-Schule am Westring.

Samstag, 26. September: Theater im Bürgerhaus „Ein Volksfeind“ um 20 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

Sonntag, 27. September: Familien-Keltern Tag des BUND von 14 bis 16 Uhr auf der Streuobstwiese am Sauerbornsbach.

Sonntag, 27. September: Herbstfest der CDU Schwalbach von 15 bis 18 Uhr auf der Eichendorffanlage.

Mittwoch, 30. September: Vernissage der Jahresausstellung Schwalbacher Künstler um 18.30 Uhr im Bürgerhaus.

Politik

Mittwoch, 23. September: Öffentliche Sitzung des Ausschusses für Bau, Verkehr und Umwelt um 19.30 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

Donnerstag, 24. September: Öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales um 19.30 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

Stadtbücherei

Mittwoch, 23. September: Bilderbuchnachmittag mit „Der Bücherschnapp“ um 15.15 Uhr.

Sport

Sonntag, 27. September: Heimspiel des FC Schwalbach gegen SG Höchst um 15 Uhr auf dem Kunstrasenplatz „Hinter der Röth“.

Clubs und Vereine

Freitag, 25. September: Seniorencafés von 15 bis 17 Uhr in der Seniorenwohnanlage und von 15 bis 17 Uhr in der alten Schule.

Freitag, 25. September: Café im Frauentreff um 10 Uhr und um 15.30 Uhr im Frauentreff.



Jazziges Jubiläum. Mit einem furiosen Konzert hat der Schwalbacher Jazzclub am Samstagabend sein 40-jähriges Bestehen gefeiert. Höhepunkt war der Auftritt von Saxofonist Gustl Meier (2.v.l.) zusammen mit der Barrelhouse Jazzband, die im großen Saal im Bürgerhaus für Stimmung und viel Applaus sorgte.

Foto: Bär

Heute im kleinen Saal

Erzählcafé

● Im kleinen Saal im Bürgerhaus gibt es heute Abend um 20 Uhr eine Gesprächsrunde mit in- und ausländischen Persönlichkeiten aus Schwalbach.

Sie erzählen über ihr Leben und die Eindrücke, die sie aus ihrem Herkunftsland mitgebracht oder in Deutschland gesammelt haben. Zu Gast sind unter anderem Pip Higman, Angela und Chandra Das. red

„Türkisch für Anfänger“

Adnan Maral kommt

● Am Mittwoch, 30. September, liest Adnan Maral um 20 Uhr in der Stadtbücherei. Der Star aus der ARD-Fernsehserie „Türkisch für Anfänger“ liest aus seiner Autobiografie.

Offen, selbstkritisch und mit herzerwärmendem Humor erzählt er von seinen türkischen Wurzeln und seiner deutschen Lebensart in „Almanya“. Er berichtet vom Halbmond über dem Tannenbaum, seinen Reisen mit Außenminister Frank-Walter Steinmeier an den Bosphorus und irrwitzigen Erlebnissen mit Deutschen und Türken. Eintrittskarten sind für fünf Euro in der Geschäftsstelle der Kulturkreis GmbH im Rathaus oder an der Abendkasse erhältlich. red

CDU Schwalbach feiert

Herbstfest

● Am Sonntag, 27. September, lädt die CDU Schwalbach von 15 bis 18 Uhr zu ihrem Herbstfest in die Eichendorffanlage ein.

Auf dem Programm stehen herbstliches Basteln und Stockbrot rösten für die Kinder. Für die Erwachsenen gibt es Informationen und Zeit für Gespräche sowie Essen und Getränke. Als besonderer Gast wird der Landtagsabgeordnete Cristian Heinz vor Ort sein. red

Schwalbacher Fußball-Nachwuchs erhält ein Profitraininglager mit Charly Körbel

FC gewinnt den nächsten Preis

● Großer Jubel beim FC Schwalbach: Der Verein hat bei der Mainova-Aktion „Fußball-Camps für Kids“ gewonnen. 60 Nachwuchssportler werden unter Anleitung von Karl-Heinz „Charly“ Körbel in der Eintracht Frankfurt Fußballschule wie Profis trainieren. Das zweitägige Trainingscamp findet auf den Sportplätzen „Hinter der Röth“ in Schwalbach statt.

Mit der Auszeichnung würdigte die Jury um Eintracht-Vorstand Heribert Bruchhagen, „Charly“ Körbel und Mainova-Chef Dr. Constantin Alsheimer das außergewöhnliche soziale Engagement des Clubs. Der FC Schwalbach sicherte sich seine Teilnahme unter anderem durch das Angebot von Hausaufgabenbetreuung, Bewerbungstraining und Sprachunterricht. „Vereine wie der FC Sportfreunde 1920 Schwal-

bach sind wertvolle Standbeine der Gesellschaft. Sie sorgen für Zusammenhalt in unserer Region, vermitteln Werte wie Fair Play und leisten einen wichtigen Beitrag beispielsweise bei der Integration“, sagte Constantin Alsheimer.

Heribert Bruchhagen sagte im Namen des Gesamtvorstands von Eintracht Frankfurt: „Ehrenamtliches und soziales Engagement sind wichtige Bestandteile der Vereinsarbeit in der Region und verdienen höchste Anerkennung.“ Und Charly Körbel erklärte als Leiter der Eintracht-Fußballschule: „Gute Jugendarbeit ist das A und O für Vereine. Deshalb liegt mir die Arbeit mit Kindern am Herzen. Kommt ehrenamtliches Engagement neben dem Platz hinzu, sollte dies belohnt werden.“

Insgesamt wählte die Jury fünf Gewinner unter 24 Bewerbern aus. Zu den weiteren Gewinnern zählen der FSC Bensheim-West, der RSV 1920 Weyer, der SV Fischbach und der SV Teutonia Köppern.

Die Mainova AG veranstaltet die „Fußball-Camps für Kids“

Fortsetzung auf Seite 3



Die Jury der Aktion Fußball-Camps für Kids bestand aus (von links) Karl-Heinz Körbel, Oliver Frankenbach, Constantin Alsheimer, Axel Hellmann, Oka Nikolov und Heribert Bruchhagen.

Foto: Mainova

SZplus
4 Stühle polstern
– 3 Stühle bezahlen
Alle angemeldeten SZplus-Nutzer bekommen bei Auftragserteilung vom 24.9. bis 30.9.2015 einen Stuhl gratis gepolstert.
POLSTEREI PETKOVIĆ
Bahnhofstraße 10
65824 Schwalbach
www.polsteri-dekorationen.de
Gutschein und weitere Informationen unter www.schwalbacher-zeitung.de

Teppichwäscherei & Reparatur
20 Jahre Erfahrung
Kostenlose Beratung! Kostenloser Abhol- und Lieferservice
Große Herbstaktion – Bis zu 40% Rabatt*
7 Stufen Edelwäsche:
Abklopfen, Reinigen, Desinfizierung, Imprägnierung, Mottenschutz, Glanzwäsche, Rückfettung
Reparatur:
Franzen, Kanten, Löcher, Brand- und Wasserschäden, Verkürzungen, Verschmälern
Bio-Teppichreinigung Irani
Bolognarostraße 179 • 65929 Frankfurt-Höchst
Tel. 069 / 400 362 46 oder 0177 / 421 06 22
Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 8–19 Uhr, Sa. 9–18 Uhr

Schönes Wetter können wir nicht garantieren, unseren guten Service schon.
Hilb-Multi-Media
Fernsehservice für LCD-, LED-, Plasma-TV
Reparatur – Beratung – Verkauf
Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Mittwoch und die Folgetage
Service-Nummern
0172/149 22 43
884 83 34
Mit eigener Werkstatt
DONNER WETTER
www.donnerwetter.de
Wettervorhersage:
Mittwoch Wechselhaft 14°/6°
Donnerstag Heiter 17°/6°
Freitag Heiter 17°/7°
Samstag Heiter 17°/8°
Sonntag Sonnig 21°/9°

**Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach**

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Mi	23.09.	M	18.00 Uhr	Rosenkranzgebet
Do	24.09.	M	17.00 Uhr	Eucharistische Anbetung
Sa	26.09.	M	18.00 Uhr	Vorabendmesse
So	27.09.	P	9.45 Uhr	Sonntagsmesse
			10.30 Uhr	Kirche für große und kleine Leute im Pfarrsaal
Mi	30.09.	P	8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			9.00 Uhr	Wortgottesdienst mit Kommunionfeier
		M	18.00 Uhr	Werktagmesse; anschl. Rosenkranzgebet

www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;
St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;
Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
Bürozeiten St. Pankratius: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr u. 15.00 - 18.00 Uhr
Bürozeiten St. Martin: Di. 9.00 - 12.00 Uhr

**Evangelische Limesgemeinde**

OSTRING 15 TEL. 503839-0

Mi.	23.09.	19.00 Uhr	Offener Singkreis – für Jung und Alt
Do.	24.09.	14.00 Uhr	Senioryogastik (Frau Reiner)
Fr.	25.09.	15.00 Uhr	Garten der Begegnung (bei Regen fällt die Veranstaltung aus)
So.	27.09.	11.00 Uhr	Erntedank-Familiengottesdienst im Anschluss Mittagessen
Mo	28.09.	9.45 Uhr	Begegnungsoase für Eltern mit Kindern 0 bis 36 Monate

Pfarrerin Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel, Familienreferentin Eva Witten
Gemeindebüro: Mo., Di., Do., Fr. von 9.00 bis 12.30 Uhr, Gabi Wentzell
Alle Telefone 503839-0 Email: info@Limesgemeinde.de

**Evangelische Friedenskirchengemeinde**

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Fr	25.09.	18.30 Uhr	Meditative Andacht
So	27.09.	10.00 Uhr	Taufgottesdienst (Birgit Reyher)
Mi	30.09.	14.30 Uhr	Seniorentanzen

Zu weiteren wöchentlichen Terminen (Chor, Spielkreise, Spielgruppe Kirchenmäuse, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrerin Birgit Reyher, Gemeindepädagoge: Christopher Bechtold (Tel. 950686), www.friedenskirche-schwalbach.de
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr; Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), info@friedenskirche-schwalbach.de

**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach**

TELEFON 888446 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

So.	27.09.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Michael Sedelke) parallel Kinderbetreuung
------------	---------------	------------------	---

www.efg-schwalbach.de**Christusgemeinde Schwalbach**

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

So	27.09.	10:00 Uhr	Einführungsgottesdienst A.-C. Dombrowski und K. Heid Bürgerhaus Parallel Kindergottesdienst
-----------	---------------	------------------	---

Hauskreise: HK I, montags, Tel.: 9216009 / HK II, mittwochs, Tel.: 5612990 / HK III, dienstags Tel.: 950795

www.christusgemeinde-schwalbach.de**Neuapostolische Kirche Schwalbach**PFINGSBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Gottesdienst Mittwoch	— 20.00	Gäste sind herzlich willkommen!
Gottesdienst Sonntag	— 09.30	Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter www.nak-schwalbach.de



Begegnungscafé. Zum dritten Mal fand Mitte September ein Begegnungscafé mit den in Schwalbach lebenden Flüchtlingen statt. Zahlreiche Schwalbacher nutzten im Pfarrsaal der katholischen Gemeinde die Gelegenheit um mit den Asylbewerbern aus verschiedenen Ländern ins Gespräch zu kommen und die Flüchtlinge berichteten von ihrer Flucht und von ihren ersten Erfahrungen in Deutschland. Die Begegnungscafés sollen jetzt vierzehntägig stattfinden, im Wechsel in der katholischen Gemeinde, in der evangelischen Limesgemeinde und beim Marokkanischen Kulturverein. Das nächste Begegnungscafé beginnt am Samstag, 26. September, um 14 Uhr auf dem Gelände des Marokkanischen Kulturvereins am Hans-Bernhard-Reichow-Weg. Dieses Mal soll anlässlich des Opferfestes gemeinsam gegrillt werden.

Foto: Schlosser

Kaffeekonzert von Pro Musica Schwalbach am 4. Oktober im Bürgerhaus – Vier Chöre singen**Sahnetorten und Gesang**

● **Musikalische und kulinarische Leckerbissen gibt es beim Kaffeekonzert von Pro Musica Schwalbach am Sonntag, 4. Oktober, um 15.30 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus. Unter dem Titel „Kontraste“ bieten gleich vier Chöre ein abwechslungsreiches Programm von Klassik bis Deutschrock.**

So unterschiedlich wie das Torten- und Kuchenbuffet, so abwechslungsreich wird auch das Programm des Kaffeekonzerts unter dem Titel „Kontraste“ im Bürgerhaus sein. Bereits vor dem Konzert ab 15 Uhr haben die Gäste die Möglichkeit, sich mit kulinarischen Köstlichkeiten zu versorgen.

Und wie auch am Buffet wird beim Musikangebot für jeden etwas dabei sein. Der Frauenchor von Pro Musica eröffnet das Konzert mit Liedern verschiedener Genres.

Danach präsentiert der Gastchor Sing & Swing aus Eschborn sein buntes Programm von „What A Wonderful World“ bis hin zu „Beautiful“ von Pink. Während sich die Gäste in der Pause mit weiteren Kuchenleckerbissen versorgen können, bereitet sich das Frauenensemble „Liedschatten“ auf seinen Auftritt vor und startet getragen mit „Domine Fili unigenite“, holt mit „Catch A Falling Star“ die Sterne vom Himmel, um zum Abschluss bei „Cheek To Cheek“ zu swingen. Der Auf-

tritt des gemischten Pro Musica-Chors „Tonart“ wird für Überraschung sorgen und mit seinem Repertoire den kontrastreichen Schlusspunkt des Konzerts setzen. Nur so viel sei verraten: Australische Didgeridoo-Klänge sind Teil des bunten Arrangements. Und dass bei einem Kaffeekonzert der Udo Jürgens-Klassiker „Aber bitte mit Sahne!“ nicht fehlen darf, ist selbstverständlich.

Der Eintritt zum Konzert ist frei, Kuchen und Getränke gibt es zu moderaten Preisen vor dem Konzert sowie in der Pause. Einlass ist ab 15 Uhr. Das Konzert beginnt um 15.30 Uhr. Über Spenden nach dem Konzert freuen sich die Chöre von Pro Musica und Sing & Swing. **red**



Gabriele Vöth
Fachgeprüfte
Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft

Reichmann
BESTATTUNGSDIENSTE

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
Erd-, Feuer- und Seebestattungen
Natur- und Alternativbestattungen
Erledigungen aller Formalitäten
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a.Ts.
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de
Tel.: 0 61 96/14 46



Geburtstag, Jubiläum, Hochzeit, Todesfall

... mit einer Familienanzeige informieren Sie alle Schwalbacher schnell und preiswert und vergessen mit Sicherheit niemanden.

Schwalbacher Zeitung



W. STEFFENS & SOHN
Grabsteine

KRONTHALER STRASSE 53
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
TELEFON 06173/940990 · TELEFAX 06173/940991

Ökumenische Diakoniestation

für Kranken-, Alten- und Familienpflege

Ökumenische Diakoniestation Eschborn/Schwalbach
Hauptstraße 20, 65760 Eschborn
Telefon 06196/95475-0
Bürozeiten von 8 bis 16 Uhr und nach Vereinbarung

Die Quelle

ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Ökumenische Diakoniestation
65812 Bad Soden, Kronberger Straße 1a
Telefon 06196/5617478
täglich von 9 bis 12 Uhr, mittwochs 16 - 18 Uhr



Schwalbacher Spitzen

Auf fremdem Terrain



In der Politik ist offenbar nichts mehr wie es war. In Schwalbach denkt jetzt sogar die FDP laut über sozialen Wohnungsbau nach und wildert damit tief in der sozialdemokratischen Wählerklientel.

Inhaltlich ist die Analyse der hiesigen Liberalen allerdings nicht von der Hand zu weisen: Wie überall im Ballungsraum fehlen auch in Schwalbach Wohnungen. Da Schwalbach aber zu den am dichtesten besiedelten Städten in Hessen zählt, können kaum

nach Neubauten errichtet werden. Die Idee, alleinstehende ältere Bürger mit kleinen, aber feinen Senioren-Apartements aus ihren oftmals viel zu großen Mehrzimmer-Wohnungen zu locken, ist daher eine Überlegung wert. Allerdings ist diese Form des sozialen Wohnungsbaus besonders teuer. Denn am Ende muss die Stadt sowohl die neuen Wohnungen für die Senioren als auch die für die nachrückenden Familien bezuschussen. Und das kann einem Liberalen, der an die Kraft der Märkte glaubt, eigentlich nicht gefallen.

Matthias Schlosser

FDP Schwalbach will Bedarf an Sozialwohnungen ermitteln lassen

Wohnungen fehlen

● **Bereits im März hat FDP-Fraktionsvorsitzender Chris Hgman auf den Mangel an Sozialwohnungen in Schwalbach aufmerksam gemacht. Jetzt stellt die FDP eine Anfrage an den Magistrat.**

Der soziale Wohnungsbau ist nach Ansicht der Schwalbacher Liberalen in den letzten 30 Jahren „sträflich vernachlässigt“ worden und das nicht nur in Schwalbach, sondern in Deutschland insgesamt. „Und ein Ergebnis sind die massiven Mietkostensteigerungen in den Ballungsräumen“, kommentiert Chris Hgman den Missstand. Die Fraktion will es jetzt genau wissen und hat einen Fragenkatalog zu dem Thema eingereicht. Die Antworten sollen die Grundlage sein, um konkrete Bedarfe feststellen zu können.

Ortsverbandsvorsitzende Stephanie Müller sagt: „Wir wissen, dass derzeit mindestens 200 Wohnungen gesucht werden – diese Information alleine hilft noch nicht weiter. Reden wir eher über Familien, die eine größere Wohnung benötigen? Oder,

geht es um ältere Menschen, die noch in einer großen Wohnung leben – längst nachdem die Kinder ausgezogen sind – und gerne in eine kleinere Wohnung umziehen würden, um im Rentenalter Kosten zu sparen?“ Die Antworten auf diese Fragen seien wichtig um bedarfsorientierte Konzepte für einen neuen sozialen Wohnungsbau in Schwalbach zu entwickeln.

Dass sich das Problem schnell lösen lässt, daran glauben auch die Freien Demokraten nicht. „Es ist davon auszugehen, dass die Ausweisung der notwendigen Bauflächen und die Einholung der entsprechenden Genehmigungen wesentlich länger dauern als der Bau an sich. Für einige wäre die Schaffung von 200 Wohnungen in Schwalbach ohnehin ein Tabubruch. Aber gerade deswegen müssen wir ein besseres Bild des Bedarfes haben“, erklärt Chris Hgman. Ein Ansatz könnte nach Ansicht der FDP Schwalbach der Bau einer weiteren Seniorenwohnanlage sein, falls die Antworten darauf hindeuten, dass in dieser Altersgruppe ein erhöhter Bedarf vorhanden ist. red

Profrainingslager ...

FC gewinnt den nächsten Preis

Fortsetzung von Seite 1

zusammen mit der Eintracht Frankfurt Fußballschule zum fünften Mal. Im Herbst führen Charly Körbel und die Trainer seiner Fußballschule zusammen mit den Jugendtrainern der Gewinnvereine die Camps durch.

Im Vorfeld erhalten fünf Jugendtrainer der Gewinnvereine eine Schulung in der Frankfurter Commerzbank-Arena. Hier werden die Trainingsprinzipien der Eintracht-Fußballschule vermittelt. Zusätzlich erhalten die Vereine eine hochwertige Trainingsausrüstung. Jedes Kind bekommt außerdem ein komplettes Trainingsoutfit mit Kapuzenpulli und einen eigenen Trainingsball. red

Fay Reparaturservice

Reparaturen/Instandsetzungen von Türen, Toren, Fenstern, Garagentoren. Montage von Türschließern, Schlössern, Einbruchsicherungen.

Tel. 069 / 9776 0820
info@schlosserei-fay.de

POLSTEREI & DEKORATION

MEISTERBETRIEB

Polsteri Petković
Bahnstraße 10
65824 Schwalbach
Tel. 06196 - 7769902
www.polsteri-dekoration.de

Kleinanzeigen



Eine Sturmböe hat mich in eine Welt geweht, in der ich mich nicht zurecht finde. Mein Freund sucht mich. Bitte helfen Sie, wenn Sie mich sehen – ich möchte nach Hause! Bei Erfolg € 400,- Belohnung Tel. 01578/4229634

Ich habe in Alt-Schwalbach eine 100 qm große Wohnung zu vermieten. Tel. 06196/86563

Putzhilfe 1x pro Woche ca. 2 Std. in 2-Pers.-Haushalt in Alt-Schwalbach gesucht. Tel. 0176/66652373

Junge Familie sucht bezahlbare Immobilie ab 100 qm in Sulzbach zum Kauf. Sehr gerne möchten wir diese Immobilie gemeinsam mit meiner alleinstehenden Mutter beziehen. Wir sind offen für kreative Lösungen und freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme. Tel. 0152/01976598 oder 3-generations-immobilien-sulzbach@web.de

Zuverlässige Frau sucht Arbeit im Privathaushalt zum Bügeln und Putzen (auch Treppen). Auf Minijob-Basis möglich. Tel. 0157/35529232

Künstlerin kauft Zinn aller Art und Form für kreative Gestaltungen. Zahle faire Preise. Tel. 069/27298254

Couchgarnitur/Wohnlandschaft von der Firma Musterring, eierschalenfarben, ein Jahr alt, sehr guter Zustand, Preis VB. Tel. 0170/8038222

PC-Hilfe und PC-Unterricht

– von privat

Tel. 06196-641563

Haushaltsauflösung

• Anrechnung von Wertbarem
• Kleintransporte • Umzugshilfen

Tel. 06196 / 77 44 679

Mobil 0151 / 57 60 07 63

Allround-Service W. Appel

FLOH- & TRÖDELMÄRKTE

Sa., 26.09. u. Fm.-Höchst, 8 – 14 Uhr

Do., 01.10.15 Jahrhunderthalde, Parkplatz B, Pfaffenwiese

Sa., 26.09.15 Fm.-Kallbach, 14 – 18.30 Uhr (jeden Sa.)

FRISCHE-ZENTRUM, Am Martinszehnten

So., 27.09.15 Kelkheim, 10 – 16 Uhr

Toom-Baumarkt, Lise-Meiner-Straße 2

Di., 29.09.15 Eschborn, 8 – 13 Uhr

Mann Mobilia, Ely-Bienhorn-Straße 3

Weiss: 06195 / 9010 42 | www.weiss-maerkte.de



Noch herrscht an der Flüchtlingsunterkunft Baustellenbetrieb. Obwohl das Gebäude noch nicht ganz fertig ist, sollen die Flüchtlinge aus den Zelten in der kommenden Woche einziehen. Foto: Schlosser

Sozialdezernent stellt Asylbewerberunterkunft am Westring vor – Einzug nächste Woche

Wohncontainer sind fertig

● **Die in Zelten am Schwimmbad untergebrachten Flüchtlinge können in der kommenden Woche in die neue Unterkunft neben dem Atrium-Gebäude umziehen. Das gab Kreisbeigeordneter Johannes Baron (FDP) gestern bei der Vorstellung der neuen Einrichtung bekannt.**

Noch herrscht rund um das 1,6 Millionen Euro teure Gebäude am Westring allerdings reger Baustellenbetrieb. Bis Mitte nächster Woche soll der Innenausbau in den acht Wohnungen jedoch soweit fertig sein, dass die 34 Flüchtlinge aus ihren nicht winterfesten Zelten auf dem Schwimmbadparkplatz einziehen können. Die Außenarbeiten werden danach noch eine ganze Weile andauern. Bis gestern war nicht einmal die Dämmung an dem Gebäude angebracht. Außenanlagen gibt es ebenfalls noch nicht.

Dennoch ist Johannes Baron froh, das Zelt-Provisorium beenden zu können. „Damit halten wir Wort, das nicht winterfeste Zeltlager am Schwimmbad noch vor der kalten Jahreszeit auflösen“, sagte der Sozialdezernent des Kreises. In den neuen Unterkünften sei darüber hinaus noch Platz für sechs weitere Flüchtlinge. Aus dem Versprechen am Standort „vor allem Familien“ unterzubringen, wird also erst einmal nichts. Den Angaben zufolge werden in das Quartier Albaner, Afghanen, Pakistani, Somali und Syrer einziehen, die meisten alleinstehende Männer.

Was die weitere Entwicklung angeht, so kann sich Johannes Baron derzeit auf keine Aussagen festlegen. Schwalbach hat auch nach Bezug der neuen Einrichtung noch 70 Flüchtlinge zu wenig aufgenommen. Wie sich die Zahlen in den nächsten Wochen entwickeln, sei derzeit nicht

abzusehen. Eine zweite Unterkunft soll 2016 auf dem heutigen Parkplatz des Tennisclubs „Am Erlernborn“ errichtet werden.

Zudem ist es laut Baron möglich, dass der Kreis neben den regulär zugewiesenen Asylbewerbern kurzfristig Notunterkünfte einrichten muss, wenn eine sehr große Zahl von Flüchtlingen unerwartet zum Beispiel am Frankfurter Hauptbahnhof ankommt. Dafür kämen grundsätzlich alle öffentlichen Gebäude im Kreis in Frage, auch das Schwalbacher Bürgerhaus.

Johannes Baron appellierte noch einmal an Hausbesitzer, Wohnraum für Flüchtlinge zur Verfügung zu stellen. Der Kreis suche in allen Kommunen Unterkünfte. Wer eine Immobilie vermieten oder verkaufen möchte, kann sich an das Amt für Arbeit und Soziales (Tel. 06192/201-1322, E-Mail: integration@mtk.org) wenden. red

Mängelliste beim Naturbad – Ortstermin zu Schäden am Dach des Funktionsgebäudes

Fehler und Schlampereien

● **Zwei Jahre nach Eröffnung des Naturbads gibt es immer noch eine ganze Reihe von Baumängeln, die noch abgestellt werden müssen. Das hat der Magistrat jetzt nach einer Anfrage von CDU und Grünen bekannt gegeben.**

Die schwarz-grüne Koalition hatte um eine Auflistung der noch zu behebbenden Mängel gebeten. Eines liegt danach noch im Argen, die meisten Schäden laufen aber noch unter der Gewährleistung, so dass der Stadt keine Kosten entstehen.

Vor allem das Dach und die Dachrinnen des Funktionsgebäudes machen nach wie vor

Ärger. Hier muss nachgebessert werden, weil das Wasser bei Starkregen am Gebäude herunterläuft. Laut Bürgermeisterin Christiane Augsburger (SPD) handelt es sich um einen Planungsfehler der Architekten. Deswegen ist derzeit ein Beweissicherungsverfahren anhängig, was zur Folge hat, dass die geplante Fotovoltaik-Anlage nicht auf dem Dach installiert werden kann.

Im Wasser ist das Massagebecken im Schwimmbecken außer Betrieb: Da wurde laut Magistrat beim Einbau nicht sauber gearbeitet, so dass der Schacht mit Wasser vollgelaufen ist und die Pumpe zerstört wurde. Die Kosten für die Behebung des Schadens trägt die Baufirma. Das Gleiche gilt für das lose Geländer an der Treppe im Schwimmbad sowie einige lockere Pflastersteine. Zusatzkosten entstehen allerdings bei einer nachträglichen Forderung der Unfallkasse: Ein zusätzliches Geländer an der Treppe im Nichtschwimmerbereich muss noch angebracht werden.

Alle Arbeiten sollen während der Schließungszeit des Naturbads durchgeführt werden, so dass der der Eröffnung des Bades im Mai 2016 nichts entgegensteht. red

Einladung zum Herbstfest der CDU Schwalbach

Sonntag, 27.9.2015, 15.00 - 18.00 Uhr, Eichendorffanlage

Herbstliches Basteln und Stockbrot für die Kinder, Informationen und Gespräche, Essen und Getränke. Als Gast kommt der Landtagsabgeordnete Christian Heinz.

Pascal Lagardère

– Parteivorsitzender –

Christian Fischer

– Fraktionsvorsitzender –

www.cdu-schwalbach.de

Zuhause in Schwalbach



CDU

DIE HESSEN PARTEI

Stadtverband Schwalbach

Bestattungshaus Grieger

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof), 65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de

24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0





Erster Wettkampf.

Am 20. September fand in Hünfelden der Bärchen-Pokal im Judo statt. Vier junge Judo-Anfänger zwischen sechs und acht Jahren der TG Schwalbach schnupperten bei diesem Anfängerturnier zum ersten Mal Wettkampfluft und konnten sofort durch ihren Kampfgeist überzeugen. Der zweite Platz ging an Bruno Heisig (28,2 Kilogramm), auf dem dritten Platz landeten Marc-Kilian Leonhardt (28,2 Kilogramm), Lasse Hogrebe (25,5 Kilogramm) und Malte Rother (21,1 Kilogramm). Einen Tag zuvor belegte Jana Stuhlmann (U15, 63 Kilogramm) beim weißen Turmpokal in Bad Homburg den ersten Platz. Foto: TG Schwalbach

Unfallflucht an der Conti-Kreuzung – 2.000 Euro Schaden

Polizei sucht Zeugen

● Nach einer Unfallflucht am frühen Abend des 13. Septembers bei Schwalbach sucht die Polizei nach Zeugen.

Der Fahrer eines grauen Opel Astra hat dabei einen Auffahrunfall verursacht und flüchtete von der Unfallstelle. Eine 52-jährige Frau war um 18.05 Uhr mit ihrem Skoda Octavia auf der Limesspange in Richtung Sulzbach unterwegs, als sie an der Conti-Kreuzung wegen einer roten Ampel halten musste. Hinter ihr hielt ein 56 Jahre alter Mann in einem VW Caddy ebenfalls an. Neben der Skoda-Fahrerin befand sich der Opel Astra des Unfallverursachers, je-

doch auf der Linksabbiegerspur. Als die Ampelanlage „grün“ zeigte, fuhr die Frau im Skoda an. Dann beschleunigte plötzlich auch der Opel-Fahrer und lenkte nach rechts auf die Geradeausspur. Um einen Zusammenstoß zu verhindern, bremste die 52-Jährige abrupt ab. Dies bemerkte der VW-Fahrer hinter ihr nicht schnell genug und fuhr auf den abbremsenden Pkw auf. Bei dem flüchtigen Pkw handelte es sich um einen grauen oder silberfarbenen Opel Astra älteren Baujahrs, vermutlich mit SU-Kennzeichen. Zeugen werden gebeten, sich unter der Telefonnummer 06190/9360-45 zu melden.

pol

www.schwalbacherleben.de



schwalbacherleben

Ein Service des
Gewerbevereins Schwalbach.



Am Flachsacker 1
65824 Schwalbach
Telefon 06196/3121
info@eggenweiler.de
www.eggenweiler.de

Egon Kellersmann

Rechtsanwalt und Notar

Marktplatz 9
65824 Schwalbach
Telefon 06196/81096
ra.notar@kellersmann.eu

Mit der Datenbank des Gewerbevereins können auch kleine Unternehmen das Internet für ihre Werbung nutzen

Günstiger Einstieg ins Online-Marketing

● **Angebots- und Gutscheinkampagnen sind gerade für kleine und mittelständische Unternehmen ein guter Einstieg ins Online-Marketing. Mit einem Standardeintrag in der Datenbank des Gewerbevereins haben in Schwalbach auch Firmen ohne eigene Website die Möglichkeit, schnell und kurzfristig Angebote ins Internet zu stellen.**

383 Unternehmer aus Schwalbach – vom Einzelhändler über Handwerker bis zu Rechtsanwälten – sind der-

zeit in der Datenbank zu finden, die unter www.schwalbacherleben.de erreicht werden kann. Ein Basiseintrag ist für alle Schwalbacher Unternehmer kostenlos. Für nur 4,90 Euro im Monat können Mitglieder des Gewerbevereins neben allgemeinen Adressinformationen Bilder ihres Ladens oder ihrer Produkte hochladen.

Außerdem können sie ihre Seite jederzeit selbstständig ändern. Daraus ergibt sich die Möglichkeit, wechselnde Angebote online zu stellen, Gutscheine zum Ausdrucken anzubieten oder die Möglichkeiten des Internets mit

kurzzeitigen Aktionen zu nutzen. „Ein Gastronom kann mit einem Standardeintrag zum Beispiel immer seine aktuelle Tageskarte oder besondere Spe-

Hier könnte auch Ihr Betrieb stehen!

Buchen Sie für Ihr Unternehmen einen Standardeintrag in der Datenbank des Gewerbevereins Schwalbach und Sie sind einmal im Monat dabei. Rufen Sie an!

06196/848080

zialitäten bewerben“, sagt Dieter Beil von der Schwalbacher Zeitung, der die Firmen bei der optimalen Nutzung ihrer Einträge berät.

Selbst Unternehmer, die noch keine eigene Internetseite haben, können auf diese Weise ins Online-Marketing einsteigen. „Da kann man viele Dinge ohne großen Aufwand einfach einmal ausprobieren“, erklärt Dieter Beil. Weitere Informationen zu den Angeboten rund um die Datenbank des Gewerbevereins erteilt er unter der Telefonnummer 06196/848080.



Marktplatz 42
65824 Schwalbach
Telefon 06196/9509230
info@schmuck-karaiskos.de
www.schmuck-karaiskos.de

Heißmangel Wegert

Nordstraße 2
65824 Schwalbach
Telefon 06196/3416
info@heissmangel-wegert.de
www.heissmangel-wegert.de



Gärtnerweg 8
65824 Schwalbach
Telefon 06196/83525
malerdehmel@web.de
www.malermeister-dehmel.de



Eschborner Straße 4
65824 Schwalbach
Telefon 06196/503640
jklemke@klewe.com
www.klewe.com



Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach
Telefon 06196/848080
info@schwalbacher-zeitung.de
www.schwalbacher-zeitung.de



Marktplatz 23
65824 Schwalbach
Telefon 06196/77998-0
info@limes-apo.de
www.limes-apo.de



Marktplatz 13
65824 Schwalbach
Telefon 06196/81313
claudia.veydemann@cs-friseure-schwalbach.de
www.cs-friseure-schwalbach.de



Burgstraße 2
65824 Schwalbach
Telefon 06196/5086-0
info@moos-baustoffe.de
www.moos-baustoffe.de



Berliner Straße 27
65824 Schwalbach
Telefon 06196/83820
info@steuerberater-reimann.de
www.steuerberater-reimann.de



Marktplatz 8
65824 Schwalbach
Telefon 06196/84661
schliessmann.schwalbach@arcor.de
www.schliessmann.npage.de



Sulzbacher Straße 43
65824 Schwalbach
Telefon 06196/1244
alfons-steier@arcor.de



Friedrich-Ebert-Straße 4
65824 Schwalbach
Telefon 06196/86070
service@taunus-apotheke-schwalbach.de
www.taunus-apotheke.de

Klodwig Reisen & Incentives

Sauererlenstraße 20
65824 Schwalbach
Telefon 06196/86873
info@bernhardklodwig.de
www.bernhardklodwig.de



Am Brater 13
65824 Schwalbach
Telefon 06196/765356
info@sonnenstudio-schwalbach.de

S.J. Parkett

Frankenstraße 27
65824 Schwalbach
Telefon 06196/848494
jurij-schwab@t-online.de



Wiesenweg 12
65824 Schwalbach
Telefon 06196/82121
info@galeriebildundrahmen.de
www.galerie-elzenheimer.de



Telefon 06192/9223265
info@netperformers.de
www.netperformers.de



Neustraße 7
65824 Schwalbach
Telefon 06196/949407
info@s1-immobilien.de
www.s1-immobilien.de



Marktplatz 43
65824 Schwalbach
Telefon 06196/9523450
info@bestattungshaus-grieger.de
www.bestattungshaus-grieger.de



Schlesienstraße 2
65824 Schwalbach
Telefon 06196/766880
info@parkett-sauer.de
www.parkettsauer.de



Marktplatz 35
65824 Schwalbach
Telefon 06196/848494
schwalbach@brillen-plaz.de
www.brillen-plaz.com

Olaf Karg Baufinanzierung

Hardtbergstraße 8
65824 Schwalbach
Telefon 0171/4738327
info@omk-baufi.de
www.omk-baufi.de



Marktplatz 15
65824 Schwalbach
Telefon 06196/5259427
kuchenart@web.de
www.kuchenart.de



Westring 67
65824 Schwalbach
Telefon 06196/1446
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de

Neues Angebot des TSC für Jugendliche und Erwachsene – Kombination aus Tanz und Fitness

Mit dem Tanzsportclub fit in den Herbst starten

Der Tanzsportclub Schwalbach lädt ab dem 25. September zu einem neuen Workshop für Jugendliche und Erwachsene ein: dem Fitness-Dance-Mix.

Der Kurs bildet eine Kombination aus Tanz und Fitness. Es werden kleine und einfache Choreografien aus den Berei-

chen Latin Dance, Jazz Dance und Dance Aerobic einstudiert, die das Herz-Kreislaufsystem anregen, die Koordination schulen und die Rückenmuskulatur stärken.

Vorkenntnisse sind nicht erforderlich, Anfänger und Fortgeschrittene, Tänzer und Nichttänzer sind willkommen.

Der Workshop findet jeweils freitags von 18.45 Uhr bis 19.45 Uhr in den Räumen des TSC Schwalbach im Atrium statt. Geplant sind zehn Abende. Weitere Informationen gibt es bei Marianne Stengel unter der Rufnummer 24416, per E-Mail kontakt@ute-karrasch.de oder unter www.tsc-schwalbach.de im Internet. red

Mitteilungen aus dem Rathaus

43. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Bau, Verkehr und Umwelt

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 43. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Bau, Verkehr und Umwelt

am Mittwoch, 23.09.2015, um 19:30 Uhr im Raum Avrillé (Raum 7/8), Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus

stattfindet.

TAGESORDNUNG:

01. Genehmigung der Niederschrift über die 42. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Bau, Verkehr und Umwelt vom 17.06.2015

02. Aufhebung der Sperrvermerke bei den Produkten 5.54.70.02/3036.842853 (Baumaßnahmen - Fahrradverleihsystemen), 5.54.70.02/3036.843831 (Anschaffungen - Leihfahrräder) und 5.54.70.02/613900 (Betriebskosten Fahrradverleihsystem) (Vorlage Nr. 17/M 0178 vom 03.03.2015, Magistrat)

03. Antrag auf Änderung des Regionalen Flächennutzungsplanes (RegFNP) für das Grundstück Flur 34, Flurstück 132 als ökologisch bedeutsame Fläche im Zusammenhang mit der Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 109 für die Europaschule des Herrn Dr. Obermayr auf dem Grundstück der ehemaligen Erstaufnahmereinrichtung für Asylbewerberinnen und Asylbewerber, Am Weißen Stein (Vorlage Nr. 17/M 0190 vom 18.08.2015, Magistrat)

04. Berichte des Magistrates

05. Verschiedenes

Schwalbach am Taunus, 17.09.2015
gez. Broda, Vorsitzender

Enteignung (dingliche Belastung) nach dem Energiewirtschaftsgesetz (EnWG) i.V.m. dem Hessischen Enteignungsgesetz (HEG); Gemarkung Schwalbach, Flur 23, Flurstück 3

Die NRM Netzdienste Rhein-Main GmbH hat bei meiner Behörde namens und im Auftrag der Mainova Aktiengesellschaft die Beschränkung des Grundeigentums an dem Grundstück

Gemarkung Schwalbach, Flur 23, Flurstück 3, eingetragen im Grundbuch von Schwalbach des Amtsgerichts Königstein, Blatt 7932, lfd. Nr. 1 des Bestandsverzeichnisses, eingetragene Eigentümerin: Evangelische Kirchengemeinde in Kronberg/It.

zugunsten der Antragstellerin nach den Vorschriften des Energiewirtschaftsgesetzes (EnWG) i. V. m. dem Hessischen Enteignungsgesetz (HEG) beantragt. Die Beschränkung des Eigentums soll durch Eintragung einer beschränkten persönlichen Dienstbarkeit in Abt. II des Grundbuchs an nächst offener Rangstelle erfolgen.

Die vorstehend aufgeführte Grundstücksfläche wurde

für die Verlegung von zwei Gashochdruckleitungen in Anspruch genommen. Das Enteignungsverfahren wird hiermit gemäß § 26 Abs. 1 HEG eingeleitet und Termin zur mündlichen Verhandlung auf

Mittwoch, den 18. November 2015, 10:00 Uhr, im Bürgerhaus der Stadt Schwalbach, Raum 5, Marktplatz 1-2, 65824 Schwalbach am Taunus anberaumt.

Die Beteiligten werden aufgefordert, ihre Rechte spätestens in der mündlichen Verhandlung wahrzunehmen. Eine schriftliche Geltendmachung dieser Rechte bei meiner Behörde noch vor der mündlichen Verhandlung unter Angabe des Aktenzeichens – I 13 – 25d 10/23 Schb 1 ist zweckmäßig.

Der Enteignungsantrag und die ihm beigefügten Unterlagen können bis einschließlich 17. November 2015 täglich während der Servicezeiten bei meiner Dienststelle in Darmstadt, Luisenplatz 2, Zimmer 3.02, eingesehen werden.

Über den Enteignungsantrag und andere in dem Verfahren zu erledigende Anträge kann auch dann entschieden werden, wenn die Beteiligten zum jeweiligen Verhandlungstermin nicht erscheinen.

Darmstadt, den 18.09.2015
REGIERUNGSPRÄSIDIUM DARMSTADT
- I 13 - 25d 10/23 Schb 1 -

27. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales

Hiermit gebe ich bekannt, dass die 27. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales

am Donnerstag, 24.09.2015, um 19:30 Uhr im Raum Avrillé (Raum 7/8), Bürgerhaus, Schwalbach am Taunus

stattfindet.

TAGESORDNUNG:

01. Vorstellung der neuen Mitarbeiterinnen des Zentrums für Jugendberatung und Suchthilfe im Main-Taunus-Kreis – zuständig für Schwalbach am Taunus

02. Genehmigung der Niederschrift über die 26. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales vom 05.02.2015

03. Verleihung der Elmer-Spyglass-Plakette (Vorlage Nr. 17/M 0186 vom 19.05.2015, Magistrat)

04. Zuschuss zu den Kosten für das Projekt „Haus-haltende Dienstleistungen/Hanah*s Dienste“ im Jahr 2015/Sperrvermerk (Vorlage Nr. 17/M 0191 vom 14.09.2015, Magistrat)

05. Anfragen und Mitteilungen

06. Festlegung des nächsten Sitzungstermines

Schwalbach am Taunus, 17.09.2015
gez. Downing, Vorsitzende

Procter & Gamble lädt Kinder von Mitarbeitern zum Start der bundesweiten Kampagne ein

„Deutschland wird Kinderland“

Deutschland soll ein Kinderland werden. Mit dieser Vorgabe startete Procter & Gamble am vergangenen Freitagmittag auch an seinem Standort in Schwalbach die schon Mitte Juli angelaufene Pampers-Kampagne „Deutschland wird Kinderland“.

Denn eine Pampers-Umfrage belegt: Die Mehrheit der Eltern empfindet Deutschland als wenig kinderfreundlich und begegnet in ihrem Alltag mit vielen Frustrationen. Weiter heißt es in der Studie, an der rund 39.000 Eltern teilgenommen haben, dass „die empfundene Familienfreundlichkeit mit steigender Anzahl an Kindern deutlich abnimmt“.

Mit der langfristig angelegten Initiative „Deutschland wird Kinderland“ engagiert sich Pampers deutschlandweit für Babys, Kinder und Eltern. Im Rahmen eines großen Kinderland-Ideen-Wettbewerbs spendet Pampers jeden Monat bis zu 5.000 Euro an ein kinderfreundliches Projekt. Alle Eltern werden aufgefordert, ihre Ideen zum Beispiel für den Ausbau eines Spielplatzes einzureichen oder die Nachrüstung einer Treppe mit einer Kinderwagen-Rampe anzuregen.

Eine Jury, so steht in einer Pressemitteilung von Pampers, wählt monatlich ein Gewinner-Projekt aus. „Wir haben die Kampagne zu uns nach Schwalbach geholt und bieten den Kindern unserer Mitarbeiter einen spannenden Nachmittag“, sagte Aline Boike von der Unternehmenskommunikation. Dazu wurden rund 200 Kinder mit ihren Eltern erwartet, um auf dem Firmengelände an der Sulzbacher Straße ein bun-



Einen spannenden Nachmittag mit Theater, Geschicklichkeitsspielen und Torwandschießen erleben die Kinder der P&G-Mitarbeiter auf dem Firmengelände in Schwalbach. Foto: Schöffel

tes Programm zu erleben. Doch nicht alle Familien mit Kindern im Pampersalter hatten Zeit und Gelegenheit, in der eigenen Arbeitsstätte den Auftakt der Pampers-Initiative mitzuerleben.

So mussten sich die Kinder, überwiegend im U3-Alter, nach einem langen, fast 60-minütigen Theaterstück erst einmal mit Kuchen und Getränken stärken,

bevor sie eine der zehn Aktionsbereiche ansteuern durften. Dazu gehörten Face Painting, Geschicklichkeitsspiele, Jonglagen, ein Krabbel-Parcours, Mal-Ecken oder Torwandschießen. Wer sich etwas Schauspielerei zutraute, meldete sich für ein Theater-Workshop an, um dann die einstudierten Szenen vor einem neugierigen Publikum vorführen zu dürfen. gs

Impressum

Schwalbacher Zeitung
Verlag Mathias Schlosser
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach

Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt: Mathias Schlosser

Telefon: 06196/848080
Fax: 06196 / 848082
E-Mail: info@schwalbacher-zeitung.de
Internet: www.schwalbacher-zeitung.de

Druck:
ColdsetInnovation Fulda,
Am Eichenzeller Weg 8
36124 Eichenzell

Verteilung:
Prospektverteilendienst Malik,
Gartenstraße 24,
65812 Bad Soden;
Tel. 06196/9502553

Redaktions- und Anzeigenschluss:
freitags, 16 Uhr

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos übernehmen wir keine Gewähr.



Tankbau • Tankschutz
Schlosserarbeiten aller Art
Neuanfertigungen/
Reparaturen von Geländern,
Zäunen, Türen, Toren,
Fenstern, Garagen,
Rauchmeldern und
Türschließern • Brandschutz
Peter Wildberger GmbH
Siegener Str. 1
65936 Frankfurt/M.
Telefon (069) 34 18 42
Telefax (069) 34 12 36
E-Mail: info@wildberger.org
Internet: www.wildberger.org

Tai Fu kids

Mit Spaß bei der Sache, lernen Kinder und Jugendliche Verteidigungs- und Kampftechniken. Das Training fördert die körperliche Entwicklung, baut Selbstvertrauen auf und hilft bei Konzentrationsschwächen.



Tai Fu

Melden Sie sich jetzt zum kostenlosen Probetraining an!
Tai Fu Schulungszentrum
Marktplatz 7 (Eingang Avrilléstraße)
Telefon 06196 - 5614626
www.taifu.de kontakt@taifu.de

STELLENANGEBOTE



WIR STELLEN EIN:

FREUNDLICHE SERVICEKRÄFTE

(deutschsprachig, mit Berufserfahrung) für folgende Einsatzbereiche und Arbeitszeiten:

HOTEL-FRÜHSTÜCKSSERVICE

von montags bis freitags von 06:00 Uhr - 11:00 Uhr, auf 450,00-Euro-Basis

À LA CARTE-RESTAURANT

von montags bis freitags 18:00 Uhr - 23:00 Uhr, auf 450,00-Euro-Basis sowie als Dreiviertel-Arbeitsplatz

Hotel & Restaurant Bommersheim, Hauptstraße 418, 65760 Eschborn-Niederhöchstadt
Tel.: 06173-600800 / www.hotel-bommersheim.de

Freundliche
Verkäuferin/Verkäufer
für den Wochenmarkt freitags
in Schwalbach gesucht.
Arbeitszeit nach Absprache.
Gemüsebau Roos
Tel. 06152/52177 oder 0178/6844999

Nebentätigkeit
z.B. für Schüler, Rentner,
Hausfrauen

Wir suchen Aus-
träger/innen
für die

Schwalbacher
Zeitung

Prospektverteilendienst Malik
06196 / 95 02 553

Faire Geschenkeideen



FAIRTRADE

aus dem
Schwalbacher
Fairtrade-
Regal

bei **SCHLIESSMANN**

Marktplatz 8, 65824 Schwalbach, Tel. 06196/84661



Gut getroffen: Peter Maffay lässt sich von der Schwalbacher Künstlerin Roxana Ené erklären, wie aus den Werken von traumatisierten Kindern ein Portrait von ihm entstand, das ihm verblüffend ähnlich sieht. Das Bild wird der Sänger in seinem Haus aufhängen. Foto: Silberer/Ené

Rockstar Peter Maffay bewundert Kinderkunst von Roxana Ené – Treffen in Rumänien

Wie aus dem Gesicht geschnitten

● Peter Maffay war begeistert, als ihn Roxana Ené am 9. August beim Sommerfest der Fundatia Tabaluga, der rumänischen Tochterstiftung der Peter Maffay Stiftung, im Rahmen der Kulturwoche „Haferland 2015“ mit dem Ergebnis des im vergangenen Jahr durchgeführten Kinderkunst-Projektes „Roxa & Kids Art“ überraschte.

Dies hielt er mit einer Widmung in seinem Buch „Der neunte Ton“ fest: „Liebe Roxana, vielen Dank für die wunderbare Kunst, die demnächst an unserer Wand hängen wird! Liebe Grüße, Peter“. Beide Künstler sind in Rumänien geboren und haben zeitweise im Main-Taunus-Kreis gelebt: Peter Maffay in Bad Soden und Roxana Ené in Schwalbach, wo sie noch immer wohnt.

Der mittlerweile in Bayern ansässige Sänger, der zum Ehrenbürger von Kronstadt in Rumänien ernannt worden ist, war in seine Geburtsstadt ge-

reist, um die Auszeichnung persönlich entgegenzunehmen. Gleichzeitig wurde seine ehemalige Grundschule, die er zwischen 1955 und 1963 besuchte, in „Peter-Maffay-Schule“ umbenannt. Roxana Ené befand sich in Radeln in Siebenbürgen, dem Stiftungssitz der Fundatia Tabaluga, weil dort wieder das jährliche Kinderprojekt durchgeführt werden sollte.

In Workshops malen 20 traumatisierte Kinder im Alter von 6 bis 16 Jahren zu klassischer Musik, wobei sie Klänge in Farben transformieren und das Zusammenspiel zwischen Gefühlen, Musik und Kunst erleben und ausdrücken sollen. Die Kreationen der Kinder werden danach durch eine Overpainting-Technik – gezieltes Hinzufügen von Konturen, Farben und Worten – in aussagefähige Kunstwerke verwandelt. Bei der Gestaltung der Originale stimmt sich die Künstlerin auf die Persönlichkeit jedes Kindes ein.

Roxana Ené, die in Deutschland regelmäßig Kinderkunst-Projekte mit ihrer Kreativ-Partnerin, Chris Silberer, durchführt, engagiert sich in ihrem Geburtsland Rumänien seit 2009 für Kinder-Hilfsprojekte. Ihre Bilder wurden auf Benefizveranstaltungen für das Bukarester Hospiz der Stiftung „Hospices House of Hope“ versteigert. Eines ihrer Werke hat es sogar zu Prinz Edward in die Royal Gallery des englischen Königshauses geschafft.

Peter Maffay, der mit Songs wie „Über sieben Brücken muss du gehen“ oder „Sonne in der Nacht“ bekannt wurde, hat mit der Peter Maffay-Stiftung eine Plattform geschaffen, die traumatisierten Kindern aus dem In- und Ausland helfen soll.

Kein Wunder also, dass im Herbst auch im bayrischen Jägersbrunn ein Workshop mit „Roxa & Kids Art“ bei der Peter Maffay Stiftung geplant ist. red

Arbeitskreis WiTechWi

6. Schwalbacher Symposium

● Das diesjährige Schwalbacher Symposium des Arbeitskreises WiTechWi dreht sich rund um das Thema „Wieviel Medizin können und wollen wir uns leisten?“. Es findet am Samstag, 26. September, von 14 bis 18 Uhr im Raum 7+8 im Bürgerhaus statt.

Die Medizin mit ihren Medikamenten schreitet immer weiter voran. Neben der Fragestellung „Was ist alles möglich?“, stellt sich auch die Frage nach den Kosten und der Finanzierbarkeit. Im Vordergrund des Symposiums steht das Spannungsfeld zwischen Machbarkeit und Bezahlbarkeit.

Als Referenten sind Dr. Ursula Stüwe vom Marburger Bund und ehemalige Präsidentin der Landesärztekammer Hessen und Dr. Axel Kortevoß vom Verband der Ersatzkassen geladen. Ursula Stüwe referiert zum Thema „Was kann oder könnte die Medizin in fünf bis zehn Jahren leisten?“. Anschließend äußert sich Dr. Axel Kortevoß im Hinblick auf Finanzierbarkeit und Kosten. Zum Abschluss wird es eine Podiumsdiskussion geben. Die Teilnahme am Schwalbacher Symposium ist kostenlos. red



Anmeldungen sind ab sofort im Bürgerbüro möglich – Wieder Spielspaß am „Schiffspielfeld“

Ferienspiele Ende Oktober

● Das Spielmobil der Stadt Schwalbach bietet auch in den Herbstferien wieder bunten Spielspaß für Schwalbacher Kinder im Alter von sechs bis zwölf Jahren, die nicht in einem der Schulkinderhäuser betreut werden.

Die Ferienspiele finden vom 19. bis 30. Oktober jeweils von 8 bis 17 Uhr auf dem „Schiffspielfeld“ am Europapark statt. Das Team der Ferienspiele lädt die Kinder zum Hüttenbau, Apfelsaft pressen, Kuchen backen, nähen, Fußball spielen, Drachen steigen, herbstlichem Basteln und Schmuckherstellen ein. Vielleicht wird es auch einen oder zwei Ausflüge geben. Ideen und Wünsche der Kinder sind willkommen.

Anmeldungen für die Herbstferienspiele gibt es ab sofort im Bürgerbüro. Anmeldeschluss ist der 9. Oktober. Die Teilnahme kostet 45 Euro pro Woche. Geschwister zahlen die Hälfte. Auf begründeten Antrag können die Gebühren ermäßigt werden.

Weitere Informationen gibt es bei Sarah Strathmann per Mail an sarah.strathmann@schwalbach.de oder unter der Telefonnummer 804-149. mag

Aktivste Radler und Teams wurden beim Marktplatzfest prämiert

Um die halbe Welt

Die fahrradaktivsten Radler und Teams wurden im Rahmen des Marktplatzfestes am 13. September auf der Bühne geehrt. Der aktivste einzelne Radler war Dr. Heinz Wertges. Er radelte 763 Kilometer. Das größte Team, für das sich die meisten Teilnehmer motivieren ließen, waren die 13 Radler im Team des Schwalbacher Wochenschau Verlags. Das fahrradaktivste Team, das mit 2.248 Kilometern die längste Gesamtstrecke geradelt ist, waren die elf Radler im Team der Schwalbacher Politiker unter der Führung von Dr. Adalbert Sapok.

Die fahrradaktivste Team, das mit 249 die meisten Kilometer pro Teammitglied geradelt ist, waren die neun Radler des Teams ADFC unter der Führung des Vorsitzenden Thomas Buch. Alle ausgezeichneten Personen bekamen ein Geschenk von der Stadt sowie ein gelbes Snap-Reflektorbild für Hosenbein oder Arm mit Schwalbacher Wappen als Zugabe. red

Drei Wochen lang traten in Schwalbach 89 registrierte Bürger in 13 Teams kräftig in die Pedale und erreichten insgesamt 17.125 Kilometer, was im Durchschnitt pro Teilnehmer 154 Kilometer bedeutet. So wurden fast 2,5 Tonnen des umweltschädlichen Treibhausgases Kohlendioxid vermieden. „Das ist wirklich ein beachtliches Ergebnis, das gleich bei der ersten Beteiligung an der Stadtradeln-Aktion eingefahren wurde. Dafür danken wir allen Schwalbacher Radlern sehr herzlich“, freute sich Bürgermeisterin Christiane Augsburger.

BUND Schwalbach/Eschborn presst wieder frischen Apfelsaft

Keltertag auf der Streuobstwiese

● Der traditionelle Keltertag des BUND Schwalbach/Eschborn findet am Sonntag, 27. September, von 14 bis 16 Uhr auf der Streuobstwiese am Sauerbornsbach statt. Dort können Kinder und

Eltern erst gemeinsam ernten, dann vor Ort kelnern und den frisch gepressten Saft sofort trinken. Das Gelände ist ab dem Ostring in Höhe der Bushaltestelle Badener Straße und ab der Bushaltestelle Kronberger Hang ausgeschildert. red

Zwölfter Rockwettbewerb

Diesmal in der Aula der FES

● Am Samstag, 26. September, findet der zwölfte Rocknachwettbewerb statt. Wegen der Renovierungsarbeiten im Atrium wird die Veranstaltung in die Aula der Friedrich-Ebert Schule verlegt.

Ab 17 Uhr ist Einlass, der Wettbewerb beginnt um 18 Uhr. Der Eintritt kostet drei Euro. Auch dieses Jahr werden neun Nachwuchsbands ihr Können zum Besten geben. Am Freitag treffen bereits jugendliche Musiker aus Olkusz ein. Die Band „RKM“ hat den diesjährigen Rockwettbewerb in der polnischen Partnerstadt gewonnen. Zum Einstimmen auf das musikalische Wochenende findet am Freitag ein gemeinschaftliches Konzert mit den Siegern des letzten Jahres im Sulzbacher Jugendzentrum statt. Der Einlass dort ist ab 19 Uhr. red

Orientierungsgespräche

Bitte anmelden!

● Am Donnerstag, 1. Oktober, bietet die Stadt Schwalbach von 9 bis 12 Uhr, zusammen mit dem Verein zur Förderung von Existenzgründungen die nächsten Orientierungsgespräche an.

Das Angebot richtet sich an Gründer und Jungunternehmer. Eine Anmeldung unter den Telefonnummern 804-195 oder 804-130 ist erforderlich, damit für jeden Gründer ausreichend Zeit eingeplant werden kann. red

Tag der Zahngesundheit

Mundtrockenheit kann Mund- und Zahngesundheit beeinträchtigen

Wenn einmal die Spucke weg bleibt

● Ein ständiges Durstgefühl, das permanente Verlangen nach Lutschbonbons und Lippenbalsam – viele Menschen kennen die immer wiederkehrenden Symptome, wenn einem buchstäblich die Spucke weg bleibt. Sie wissen aber oftmals nicht, dass sich dahinter eine spezielle medizinische Indikation verbirgt: die sogenannte Mundtrockenheit (Xerostomie).

Beitragt die Mundtrockenheit unbehandelt, kann sie die Mund- und Zahngesundheit stark beeinträchtigen. Von Mundtrockenheit sind Schätzungen zufolge 25 Prozent der erwachsenen Bundesbürger betroffen. Frauen leiden darunter überdurchschnittlich, bei älteren Menschen dürfte sogar jeder Zweite das Problem kennen. Die Ursachen dafür reichen von regelmäßiger Medikamenteneinnahme, bestimmten Erkrankungen, Rauchen oder Stress bis hin zum Alter. Doch die Folge ist immer die gleiche: fehlender Speichel, der das unangenehme Gefühl eines trockenen Mundes hinterlässt. Dabei ist der Speichel eine

wichtige Komponente für die Mundgesundheit: Er befreit den Mund von Keimen, unterstützt die Remineralisierung der Zähne und neutralisiert die Säure, die zu Karies führen kann. Bleibt der Speichel aus, ist die Mundgesundheit in Gefahr – und auch die Lebensqualität der Betroffenen leidet. Denn oft geht Mundtrockenheit Hand in Hand mit schlechtem Atem, Zungenbrennen, Karies oder schmerzhaften Entzündungen im Mund, die das Geschmacksempfinden beeinträchtigen können.

Unter dem Namen „GUM Hydral“ gibt es nun rezeptfrei in der Apotheke eine neue Produktserie, die Linderung bei Mundtrockenheit verschaffen kann: Durch rückfettende Inhaltsstoffe wie Betain und Hyaluronsäure wird die trockene Mundschleimhaut lang anhaltend benetzt und befeuchtet. Zudem fördert das enthaltene Fluorid die Remineralisierung des Zahnschmelzes und schützt vor Karies. Erhältlich ist das Produkt als Feuchtigkeitsgel besonders für die Anwendung vor dem Schlafen gehen und in der Nacht, als Spray für unterwegs sowie als Zahnpasta und Mundspülung für die tägliche Pflege. djd

Dr. Dr. Stephan Hauk

Arzt für Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie, - plastische Operationen -, Schwerpunkt Implantologie

Königsteiner Straße 45, 65812 Bad Soden, Tel.: 06196 - 64 15 16, Fax: 06196 - 64 15 60 www.praxis-hauk.de

Unser Behandlungsspektrum der Zahnheilkunde



- Zahnimplantate, auch Sofortimplantate
- Knochenaufbauten
- Entfernung der Weisheitszähne, auch in Narkose
- Wurzelspitzenresektionen
- präprothetische Chirurgie
- Behandlung in Narkose



Als Facharztpraxis sind wir seit über 20 Jahren für Sie tätig. Dabei setzen wir auf Qualitätssteigerung durch Arbeitsteilung.

Mit über 12.000 erfolgreich gesetzten Zahnimplantaten und mehreren tausend Knochenaufbauten, tausenden entfernten Zähnen und Wurzelspitzenresektionen etc. können wir auf eine erfolgreiche Zusammenarbeit mit überweisenden Kolleginnen und Kollegen aus der gesamten Metropolregion Rhein-Main und darüber hinaus zurückblicken.

Wir danken unseren Patientinnen und Patienten sowie unseren Überweiserinnen und Überweisern für ihr Vertrauen.

Für ausführliche Informationen über unsere Praxis besuchen uns im Internet auf www.praxis-hauk.de

**A Augenoptik**

■ **Optik Knauer e.K.**, Brillen, Kontaktlinsen
Bad Soden, Clausstraße 25 Tel. 26730

A Autoglas

■ **Autoglas Mobil Eschborn** Tel. 41010
staad, gepr. Fachwerkstatt Mobil 0171/5441010
Verkauf, Lieferung, Montage
info@autoglas-eschborn.de, www.autoglas-eschborn.de

A Auto-Gutachten

■ **Ing.-Büro Wüschner** Tel. 1605 + 0177-2148496
A-Damaschke-Str. 19 · Geprüfte Kfz.-Sachverständige
Schaden-Gutachten, Unfall-Rekonstruktion
■ **Sach-Verständigen-Stelle** 069/606086-0
für Kfz-Gutachten Technik und Controlling GmbH
Westerbachstraße 134, Sossenheim
kontakt@svs-gutachten.de

A Autohäuser

■ **Autohaus Schwalbach GmbH** Tel. 3001
Mitsubishi-Vertragshändler Fax 8817420
Mazda-Service · Neu- und Gebrauchtwaren
www.autohaus-schwalbach.de
■ **Autohaus Ziplinski GmbH** Tel. 1054
Hardtbergstraße 37a · Renault-Vertragshändler
Neu- und Gebrauchtwaren, Karosseriearbeiten,
Lack- und Gläserarbeiten
Renaultziplinski@aol.com
■ **Gök Automobile** Tel. 069/41070045
Ankauf von Gebrauchtwagen, Mobil 0179/4786385
Lkw, Oldtimern – Verkauf von gepflegten Gebrauchten
Finanzierungen – Kurmainzer Straße 93, Sossenheim
automobile-goek@arcor.de
■ **KFZ-Technik Autohaus Schulz** Tel. 85270
Die Markenwerkstatt auch für Ihr Auto!
Sulzbacher Straße 43, 65824 Schwalbach

A Autoservice und -handel

■ **JS Autoservice** 069/26023588
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate, Reifenservice,
TÜV/AU-Vorfahrten inkl. Hol- und Bringdienst

A Auto-Unfallhilfe

■ **Eggenweiler GmbH**, Am Flachsacker 1 3121
Karosserie- und Lackreparatur, Autogas, Klimaanlage-
Fullstation, Mietwagen: Hompage: www.eggenweiler.de
E-Mail: info@eggenweiler.de

A Änderungsschneidereien

■ **C.Yanboludan** - schnell, sauber, preiswert: 9539566
Damen- und Herrengarderobe,
Leder-, Pelz-, Gardinenänderungen – Marktplatz 9

B Baustoffe + Baugeräte-Vermietung

■ **Moos & Söhne GmbH & Co. KG** Tel. 5086-0
Baustoff-Fachhandel, Burgstraße 2 Fax 83141
www.moos-baustoffe.de, info@moos-baustoffe.de

B Buchhaltung

■ **Klewe Verwaltung und Beratung** .. Tel. 5036-40
Finanz- und Lohnbuchhaltung Fax 5036-42
Datenerfassung, Büro-Organisation – www.klewe.com

C Computer

■ **Complete GmbH** Tel. 069/34812445
Beratung, PC-Installation, Virenbeseitigung,
IT-Dienstleistungen, PC-Hilfe für Senioren
info@complete-gmbh.com
www.complete-gmbh.com
■ **IT-Service Ingo Baumann** Tel. 0173/3071397
Friedrich-Ebert-Str. 88 · Beratung – Verkauf
Dienstleistungen – Netzwerke – Internet-Schulung
http://www.ingobaumann.de
E-Mail: ingobaumann@ingobaumann.de
■ **PC-Service Schmitz**, Computer, Tel. 5617437
Netzwerk, Telekommunikation, Mobil 0170/5443337
24h-Service, Reparatur, Wartung, Verkauf, PC- und
Laptopservice - info@pc-service-schwalbach.de
www.pc-service-schwalbach.de

C Copyshops/Drucksachen

■ **Copy & Print, Bürobedarf von A-Z** Tel. 83805
Mühl GbR, Sulzbacher Straße 6 Fax 533079
■ **Trabert Spectral Druck GmbH** Tel. 069/783367
Geschäftsdrucke, Flyer, Trauerkarten, Plakate,
Prospekte, Kopien, Ausdrucke
info@trabert-spectral.de
www.kopie-frankfurt.de

D Dachdecker

■ **Freund & Staudt** Tel. 7666015
Bedachungen GmbH Fax 7666013
Dachdeckerarbeiten aller Art, Am Brater I
■ **R & B Bedachungen** Tel. 069/26944838
Meisterbetrieb Fax 069/26944846
Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik, Bauspengerei
r-b-bedachungen@gmx.de

E Elektroinstallationen

■ **Elektro Albat**, Bahnstraße 8 85102
Planung und Elektroanlagenbau, Kundendienst und
Elektrogeräte, Kabelfernsehen, Satellitenanlagen
■ **Diesterbeck Elektrotechnik** Tel. 888103
Pingstbrunnenstraße 39 Handy 0173/6902670
Elektroinstallationen, Sat-Anlagen, Elektrische Rollläden,
Telefon-Anlagen, 24-Stunden-Service
■ **Elektro-Kollmann**, Anlagenbau - 1374
Reparaturen - Antennenbau - Elektro-Geräte
■ **Gerhard Schedelik** 82298
Antennenbau, Reparaturen, Kundendienst,
Blitzschutzanlagen, Elektroanlagenbau
■ **Karsten Schmiegell**, Elektrotechnik 888227
EIB-Bussysteme, Antennenbau,
Elektroreparaturen, 24-h-Service

E Energieberatung

■ **eta-Plus Energieberatung** Tel. 5241215
Energetische Altbauanalyse Fax 5241213
Energieausweise, Baubegleitung, Schimmelanalyse
info@eta-plus.de – www.eta-plus.de

TELEFON Service

► Fortsetzung »Energieberatung«

■ **IBK Gebäude-Energieberatung** Tel. 8828928
Bausachverständiger Fax 8828929
staatlich anerkannter Energieberater,
Sanierungskonzepte, Fördermittelberatung
info@ibk-bauberater.de – www.ibk-bauberater.de

E Europa

■ **Thomas Mann**, Europaabgeordneter Tel. 85279
Würtemberger Straße 11 Fax 888010
www.mann-europa.de

F Fahrräder

■ **Fahrrad-Storck** 069/97843194
Fahrräder, E-Bikes, Reparaturen, Hol-/Bringservice,
Inspektion (€ 44,-) – www.fahrrad-storck.de

F Fahrschulen

■ **Fahrschule Stefan Meister** 061/963644
Schulstraße 1, 65824 Schwalbach/Ts. oder 06196/71133
Anmeldung: Di. und Do. von 18 bis 19 Uhr
www.fahrschule-meister.de

F Farben + Tapeten

■ **Schliesmann**, Farben – Tapeten 84661
Künstler- und Bastelbedarf,
Marktplatz 8, 65824 Schwalbach
■ **Farben Wandel**, Am Flachsacker 30 Tel. 86379
Farben, Malerartikel, Tapeten, Bodenbeläge Fax 3333
E-Mail: Farben-Wandel@t-online.de

F Fliesenverlegung

■ **bht Bäder + Haustechnik GmbH** Tel. 568631
Reparatur und Wartung Fax 568630
für Sanitär, Heizung, Fliesen, Elektro
■ **Lorenz Fliesenverlegung** Tel. 568310
Fliesen, Platten, Mosaik - Naturstein - Reparaturservice
■ **Touali El Bahri** Tel. 0179/6673486
Fliesenverlegung, Estrichbau, Renovierungen aller Art

F Friseur

■ **C.S. Friseur**, Marktplatz 13 81313
Damen + Herren
■ **Friseur- & Beauty-Oase** 85068
Friseur, Fußpflege, Kosmetik-Kabine - Marktplatz 30
■ **Kamm in** - Iris und Birgit Haarstudio 6524638
Gartenstraße 20
■ **Friseur-Salon Nuran**, Marktplatz 26 83507
Damen + Herren

F Fußpflege

■ **Dolores Lopez** Tel. 0179/7263871
mobile Fußpflege und 069/582086
■ **Mobile Fachfußpflege SOS** Tel. 0157/56880245
Pediküre, Fachfußpflege – gründlich und flexibel
■ **Silkes Kosmetikstübchen** Tel. 82820
und med. Fußpflege – 18 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9

G Garten- + Landschaftsbau

■ **Gartenbau Uwe Scherer** Tel. 533104
Gartenstr. 24 Fax 85606
Gartenpflege, Planung, Neuanlage, Pflasterarbeiten
■ **Grüner Leben** Tel. 069/30862612
Garten- und Landschaftsbau
Am Leirain 18, Frankfurt-Sossenheim
hk@gruenerleben-gartenbau.de
www.gruenerleben-gartenbau.de
■ **PAX** Tel. 9505940
Sicherheits- und Service GmbH Fax 9505949
Gartenpflege, Neuanlagen, Pflaster- und Zuanarbeiten
pax-sicherheit@t-online.de

G Glasereien

■ **Glaseri Schneider**, Gartenstraße 19 Tel. 86798
Verglasungen, Fenster, Fax 81935
Rollläden, Duschcabinen, Spiegel nach Maß

I Immobilien

■ **Adler Immobilien**, Verkauf, Vermietung, 560960
Bewertung – Messer-Platz 1, 65812 Bad Soden
www.adler-immobilien.de
■ **G&K Immobilienberatungs GmbH** Tel. 533878
Immobilienvermittlung, Vermietung, Fax 533879
Verkauf, Bewertung, Beratung, Finanzierung
www.guk-immo.de – info@guk-immo.de
■ **Haus & Grund** Tel. 069/78800120
Ihr Partner rund um Ihre Immobilie Fax 069/34058943
h.j.langer@t-online.de – www.hug-sossenheim.de
■ **M. Klotzbach** 069/347878
Immobilien, Hausverwaltungen
Sossenhimer Riedstraße 16b, 65936 Frankfurt
m.k.immobilien@online.de
■ **Manfred Kuhfuß, IVD** 069/3140260
Vermietung - Verkauf - Verwaltung - www.kuhfuss.de
■ **Christoph Samitz Immobilien** Tel. 43778
Ihr Immobilienmakler vor Ort Fax 43710
www.csimakler.de

I Installationen/Isolierung

■ **Kai-Uwe Abel**, Meisterbetrieb Tel. 568118
Heizungs-, Gas- und Wasserinstallationen, Fax 568101
Solar- und Wasseraufbereitungsanlagen,
Wartung und Kundendienst - uweabel@aol.com
■ **Anton Benedick**, Meisterbetrieb Tel. 82855
Heizung, Sanitär, Gas- und Wasser- Fax 84564
installation, Kundendienst, Wartung, Notdienst
www.benedick.de

► Fortsetzung »Installationen/Isolierung«

■ **bht Bäder + Haustechnik GmbH** Tel. 568631
Meisterbetrieb - Sanitär, Heizung, Fliesen, Fax 568630
Elektro mit Wartung, Reparatur und Bäder komplett
www.bht-eschborn.de
■ **Freund Heizung - Sanitär** Tel. 7666010
Spengerei GmbH, Am Brater I Fax 7666019
Heizung - Sanitär - Spenglerei - Dachrinnenservice
■ **Henrik Gross**, Meisterbetrieb Tel. 888470
vorm. Scholz & Gross - Sanitär, Heizung, Elektro,
Fliesen, komplette Bäder, Kundendienst, Reparaturen
www.fagross.de
■ **Ott-Haustechnik**, Meisterbetrieb Tel. 85155
Heizung, Solar, Sanitär, kompl. Bäder, Fax 86718
Spengerei, Kundendienst - Notdienst - Wartung

K Kanalreinigung

■ **Kanal Fay**, Adolf-Damaschke-Straße 12 88970
Rohrreinigung-Service GmbH - 24-Stunden-Service
Kanalsanierung - Gruben- u. Fettschäbelerentleerung

K Kosmetik + Nagelstudio

■ **Anke Weltermann-Schneider** 1841
Lauenburger Straße 20
Stadt, geprüfte Kosmetikerin, auch Naturkosmetik
■ **Traumhaft schön Kosmetiklandschaft** 9531225
Inch, Melanie Steiner - Kosmetik, Massagen,
Fachfußpflege mit hochwert. Produkten von „Barbor“
www.kosmetiklandschaft.de

K Kunsthandel + Kunsthandwerk

■ **Galerie Bild und Rahmen** Tel. 82121
Zeitgenössische Internationale Kunst, Fax 888773
Einrahmung in eigener Werkstätte, Wiesenweg 12

L Logopädie/Sprachtherapie

■ **Logopädische Praxis** Tel. 882460
K. Schröter-Frey, Logopädin, Fax 882462
Hauptstraße 8a, privat/alle Kassen, Therapie von
Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen
■ **Logopädische Privatpraxis** Tel. 5252699
Veronika Pfitzenreiter, M.Sc., Logopädin
www.pfitzenreiter.com; veronika@pfitzenreiter.com

M Maler + Tapezierer

■ **Malermeister Dehmel** Tel. + Fax 83525
Malerarbeiten, Fassaden, Teppichböden
Internet: www.malermeister-dehmel.de
E-Mail: malerdehmel@web.de
■ **Armin Nagel GmbH** Tel. 06173/65903
Malerfachbetrieb Fax 06173/323373
Preiswert, sauber, schnell. Fassadengestaltung,
Tapezierarbeiten, Teppichböden, Fertigparkett
■ **Malermeister Thomas Scheel** Tel. 2024338
Maler-/Lackier-/Tapezierarbeiten, Mobil 0177/3117702
kreative Wandgestaltung, Fassadengestaltung,
Trockenbau-/Verputz-/Wärmedämmarbeiten,
Fußbodenbeläge, Gerüstbau

M Markisen

■ **Markisen-Ostern**, Friedrich-Stoltze-Str. 4a 81310

M Möbel

■ **Möbel Sachs GmbH** Tel. 86031+32
Berliner Straße 29 · Wohnkonzepte zum Fax 86037
Wohlfühlen, Einrichtungs-Studio, Schreinermeister- und
Parkettlegemeisterbetrieb · info@moebel-sachs.de

M Musikschulen

■ **Jugendmusikschule 1976 e.V.** Tel. 82470
Schwalbach a. Ts., Marktplatz 9
www.jugendmusikschule1976.de
■ **Musikschule Taunus** 06173/66110 + 640034
Öffentliche Musikschule im VDM
30 Unterrichtsorte in Schwalbach und Umgebung

P Parkettverlegung

■ **Parkett-Sauer seit 1987** Tel. 7666880
Parkett, Dielen, Laminat, Kork - verlegen, schleifen,
lackieren, ölen, intensiv reinigen – Vor-Ort-Beratung/
Verkauf – E-Mail: info@parkett-sauer.de
■ **SJ-Parkett**, Fertig-Parkett, Tel. 882450
Massiv-Parkett, Verlegung, Mobil 0170/5324239
Sanierung, Verkauf – E-Mail: jurij-schwab@t-online.de

P Partyservice

■ **Pizzeria „Trastevere im Schwanen“** Tel. 82275
Hauptstraße 21 · Pizza zum Abholen und Lieferservice,
Mittagstisch – www.pizzeria-trastevere.de

P Pflegedienste

■ **AWO-Sozialstation** Tel. 06196/888011
Betreuung von an Demenz erkrankten 06190/45130
Personen, Fahrdienste, MSHD 06190/71760
■ **ASB - Arbeiter Samariter Bund** Tel. 504022
Hausnotruf, Fahrdienst, Essen auf Rädern,
Leistung aus Leidenschaft
■ **Mobiles PflegeTeam Schwalbach** .. Tel. 8834599
Anela Tomic, Mobil 0172/1030194
Am Sulzbacher Pfad I
■ **Ökumenische Diakoniestation** Tel. 95475-0
Eschborn/Schwalbach – Essen auf Rädern
Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung in Ihrem Zuhause
■ **Sozialzentrum Eschborn und** Tel. 7676040
Schwalbach, Familien-, Kranken-, und 06173/640036
Alten-, Tagespflege, 24 Std. Pflege, ambulante Pflege

P Polstereien

■ **Polsterei Petkovic** Tel. 7769902
Polster- und Raumausstattung
Bahnstraße 10 – www.polsterei-dekoration.de

R Rasenmäher + Gartengeräte

■ **Reiner Hart GmbH** Tel. 1046
Schulstraße 9 · Verkauf, Verleih, Reparatur, Fax 1329
Kfz-/Schlosser-Meister

R Raumausstattung

■ **Raumausstattung Eisenbrandt** Tel. 42618
Polsterei, Gardinen, Bodenbeläge, Fax 483422
Sonnenschutz, Insektenschutz

R Rechtsanwälte

■ **Rechtsanwälte Eschborn** Tel. 06173/937293
Claudia Eschborn und Jochen Zehntner, Hauptstr. 332,
65760 Eschborn - www.eschborn-rechtsanwaelte.de
■ **Egon Kellersmann** Tel. 81096
Rechtsanwalt und Notar, Marktplatz 9 Fax 3642
■ **Rechtsanwälte Straka & Moor** Tel. 848473
Enrico Straka und Michael Moor
Termine auch samstags
Altdönigsstraße 2
www.rhein-main-rechtsanwaelte.de

R Reinigungsservice

■ **W&J Reinigungsservice** 9995892
Haushalts- und Büroreinigung, Fensterreinigung,
Hausmeisterservice, Gartenarbeiten

R Reisebüros

■ **Reisebüro Kopp**, Lufthansa City Center 88989-60
Jede Reise, alle Airlines, jeder Veranstalter zur
tagesaktuellen Best-Preis-Garantie, DB-Fahrkarten
Marktplatz 36 – www.komm-reisen.de
■ **Selected Travel Reisebüro** Tel. 8840033
Touristik, Firmendienst – Schulstraße 14 Fax 8840037
www.selected-travel.de
dirk.kattendick@selectedtravel.de

R Rollläden

■ **Alfred Müller KG**, Taunusstr. 7 1483
Fenster, Türen und Sonnenschutz

S Schlossereien

■ **J. Hasselbach u. Sohn GmbH** 85564
Salzbornstr. 8

S Schmuck

■ **Schmuck + Edelsteine Karaiskos** 9509230
Feiner Goldschmuck, Edelsteine aller Art, Perlen
Marktplatz 42

S Schreinerereien

■ **R. Böckner & Sohn**, Weru-Studio 3355
Büro Bockenheimer Str. 7, Fenster - Türen - Rollläden,
Innenausbau - Schlüsseldienst und Reparaturen
info@boeckner.de
■ **Tischlerei Marc Philipp Buderus**, 06171/
Zimmersmühlenweg 14-18, Oberursel 8956995
■ **Michael Graf** Büro 888040
Möbel- und Bauschreineri Werkstatt 888508

S Schuhmacher

■ **Elschout**, Schuhmacherei Tel. 73955
Schlüssel-Notdienst, Mobil 0171/4005499
Reinigungsannahme – Hauptstraße 27, Sulzbach
www.schuhmacherei-sulzbach.de

S Sicherheitstechnik

■ **R. Böckner & Sohn** Tel. 3355
Schlüsseldienst - Schließanlagen - Schlösser - Tresore -
Reparaturen/Beratung - 24 h Tür-Notöffnung

S Steuerberater

■ **Diethrich M. Reimann** Tel. 503820
Berliner Straße 27, Schwalbach Fax 82678
info@steuerberater-reimann.de

S Steuerberatung Expatriates

■ **Basten GmbH Steuerberatung** Tel. 500215
Expatriates – Moss, VAT
Sulzbach, Im Haindell I
sebastian.basten@datenvet.de – www.basten.de

T Tankstellen

■ **Steier's freie Tankstelle** Tel. 1244
Sulzbacher Straße 43 Fax 83398

T Taxiruf und Fahrdienste

■ **MedFa** Tel. 0152/07678089
Patientenfahrt zur Chemo, Dialyse, Bestrahlung etc.
(Abrechnung mit allen Kassen), Flughafenstransfer bis
8 Personen – u.reinhardt.mfs@gmail.com
■ **Michael Volland** Tel. 82080
Nah- und Fernfahrten
taxi@hallo.ms

W Wildprodukte

■ **Steier's Feinschmeckertankstelle** Tel. 1244
Wildprodukte, Taunus-Forellen und mehr Fax 83398
Sulzbacher Straße 43

W Winterdienst

■ **PAX Sicherheits- und Service-GmbH** 9505940
Zuverlässige u. schnelle Beseitigung von Schnee u. Eis